АНЕКС №.1.....1.2008-19	**ANNEX №..1.....1.2008-19**
към договор № 12482 / 07.09.2018 г.	**to a contract № 12482 / 07.09.2018**
За изпълнение на обществена поръчка с предмет:	**For implementation of public procurement with object:**
„Преопаковане, транспорт, предаване за окончателно обезвреждане и почистване на складове, съдържащи УОЗ-пестициди, опасни отпадъци, неопасни отпадъци и други препарати за растителна защита (ПРЗ) с 6 (шест) обособени позиции", Обособена позиция № 2: „Преопаковане, почистване на склад, транспорт и предаване за окончателно обезвреждане на УОЗ-пестициди, опасни и неопасни отпадъци и други ПРЗ, в складове на територията на РИОСВ – Велико Търново."	**"Repacking, transportation, final disposal and cleaning of the warehouses storing POPs pesticides, hazardous waste, non-hazardous waste and other crop protection products (CPP) with 6 (six) Lots", Lot 2: „Repacking, transportation, final disposal and cleaning of the warehouses storing POPs pesticides, hazardous waste, non-hazardous waste and other crop protection products (CPP), in warehouses on the territory of the RIEW - Veliko Tarnovo."**
2019 г.	**2019**

Днес, 20.05.19, в гр. София, България, между:	**Today,** 20.05.19, at Sofia, Bulgaria, between:
Предприятие за управление на дейностите по опазване на околната среда (ПУДООС), със седалище и адрес на управление: гр. София, ул. „У. Гладстон" № 67, ЕИК 131045382, адрес за кореспонденция: гр. София, ул. „Триадица" № 4, ет. 3, представлявано от Михаела Габрашкова –В.И.Д. Изпълнителен директор и Ирина Кьосева – гл. счетоводител, наричани за краткост ВЪЗЛОЖИТЕЛ, от една страна,	**Enterprise for Management of Environmental Protection Activities (EMEPA),** with registered seat and headquarters: city of Sofia, 67 Gladstone Street UIC 131045382, mailing address: city of Sofia, 4 Triaditsa Street, floor 3, represented by Mihaela Gabrashkova – Executive Director, and Irina Kyoseva – Chief Accountant, hereinafter referred to as CONTRACTING AUTHORITY on one hand,
и	**and**
Консорциум „ПРОЕКТ ПЕСТИЦИДИ 2019" Дружество по ЗЗД, със седалище и адрес на управление: гр. София, България, бул. Витоша № 48, ет. 4, код по Регистър БУЛСТАТ 177284272, представлявано от Нели Младжова, в качеството на управител, наричано за краткост ИЗПЪЛНИТЕЛ, от друга страна,	**Consortium „PROJECT PESTICIDES 2019",** registered seat and headquarters: Sofia, Bulgaria, 28 Vitosha blvd, 4 floor, BULSTAT register ID 177284272, represented by Neli Mladjova, in her capacity of Managing Director, hereafter referred to as CONTRACTOR on the other hand,
(ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ и ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ наричани заедно **„Страните"**, а всеки от тях поотделно **„Страна"**);	(The CONTRACTING AUTHORITY and the CONTRACTOR, collectively referred to **as "the Parties"**, and each of them separately as **"the Party"**);
Страни по Договор № 12482 / 07.09.2018 г. (**„Договора"**) за изпълнение на обществена поръчка с предмет: **„Преопаковане, транспорт, предаване за окончателно обезвреждане и почистване на складове, съдържащи УОЗ-пестициди, опасни отпадъци, неопасни отпадъци и други препарати за растителна защита (ПРЗ) с 6 (шест) обособени позиции", Обособена позиция № 2: „Преопаковане, почистване на склад, транспорт и предаване за окончателно обезвреждане на УОЗ-пестициди, опасни и неопасни отпадъци и други ПРЗ, в складове на територията на РИОСВ – Велико Търново."**	Parties under Contract № 12482 / 07.09.2018 (**"the Contract"**) for public procurement with subject: **"Repacking, transportation, final disposal and cleaning of the warehouses storing POPs pesticides, hazardous waste, non-hazardous waste and other crop protection products (CPP) with 6 (six) Lots", Lot 2: „Repacking, transportation, final disposal and cleaning of the warehouses storing POPs pesticides, hazardous waste, non-hazardous waste and other crop protection products (CPP), in warehouses on the territory of the RIEW - Veliko Tarnovo."**
Като взеха предвид следното:	**Whereas:**
А. В писмо от дата 20.05.2019 г., съоръжението за обезвреждане на опасни отпадъци TREDI S.A. - Salaise уведомява ИЗПЪЛНИТЕЛЯ, че съоръжението ще бъде затворено за	**A.** With letter dated 20.05.2019 the waste disposal and utilization facility TREDI S.A. – Salaise informs the CONTRACTOR that the facility will be closed for prophylaxis from 03.08 to 17.10.2019.

профилактика за периода от 03.08. до 17.10.2019 г.	
Б. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ е получил потвърждения и писма за намерение от съоръжения за обезвреждане и оползотворяване, които имат техническа възможност и капацитет да получат част от отпадъците за обезвреждане и оползотворяване.	B. The CONTRACTOR has received confirmations and letters of intent from disposal and utilization facilities that have the technical capacity and capacity to receive part of the waste for disposal and utilization.
В. Страните желаят да предприемат мерки за остраняване на възникналите трудности във връзка със съоръжението за обезвреждане и оползотворяване на отпадъци, предложено от ИЗПЪЛНИТЕЛЯ с техническото му предложение.	C. The Parties wish to undertake measures to remedy the difficulties encountered in relation to the disposal and utilization facility proposed by the CONTRACTOR with its technical proposal.
С оглед горизложеното, съоръжението за обезвреждане на опасни отпадъци TREDI S.A. - Salaise отказва приемане на всички или част от количествата и видовете УОЗ-пестициди, опасни отпадъци, неопасни отпадъци, други ПРЗ и замърсената почва, предмет на договора, поради което на основание чл. 116, ал. 1, т. 1 от Закона за обществените поръчки („ЗОП") във връзка с чл. 24, ал. 1, т. 9 и т. 24 и във връзка с чл. 24, ал. 2 от договор № 12482 / 07.09.2018 г. и чл. 116, ал. 1, т. 3 от ЗОП (с оглед констатираните видове и количества пестициди), се сключи настоящия анекс („Анекса/Анексът") за следното:	**In view of the above, the hazardous waste disposal facility TREDI S.A. - Salaise refuses to accept all or part of the quantities and types of POPs pesticides, hazardous wastes, non-hazardous waste, other PPPs and contaminated soil, subject to the contract, and therefore, on the basis of Art. 116, para 1, item 1 of the Public Procurement Act ("PPL") in connection with Art. 24, para. 1, item 9 and item 24 and in connection with Art. 24, para. 2 of Contract No 12482 / 07.09.2018 and Art. 116, para. 1 (3) of the PPA (with regard to the identified types and quantities of pesticides), this Annex ("Annex") has been concluded for the following:**
Чл. 1. Страните се договарят, че във връзка с успешното изпълнение на следните дейности от предмета на Договора:	**Art. 1.** The Parties agree that in connection with the successful implementation of the following activities from the subject of the Contract:
1. Дейност 4: Транспортиране на негодните за употреба УОЗ-пестициди, опасни отпадъци, неопасни отпадъци и други ПРЗ, включително изкопана почва;	1. Activity 4: Transportation of the obsolete POPs, hazardous waste, non-hazardous waste and other CPPs, including excavated soil;
2. Дейност 5: Предаване за окончателно обезвреждане на негодните за употреба УОЗ-пестициди, опасни отпадъци, неопасни отпадъци и други ПРЗ, включително изкопана почва;	2. Activity 5 Hand-over for final disposal of obsolete POPs, hazardous waste, non-hazardous waste and other CPPs including excavated soil;
ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ ще транспортира и предаде за окончателно обезвреждане и оползотворяване негодните за употреба УОЗ-пестициди, опасни отпадъци, неопасни отпадъци и други ПРЗ, включително изкопана почва, освен до	The CONTRACTOR will transport and hand-over for final disposal and utilization, the obsolete POPs, hazardous waste, non-hazardous waste and other CPPs including excavated soil, to the facilities included in the offer, including Tredi

съоръжението за обезвреждане Tredi S.A., ЗИ Порт, 519 Рю Дени Папен, 38150 Салайз-сюр-Сане, Франция, включено в офертата му, и до следните съоръжения:	S.A., ZI Portuaire, 519 Rue Denis Papin 38150 Salaise-sur-Sanne, France, and to following disposal and utilization facilities:
А. INDAVER N.V. (Antwerpen, Belgium); Б. Fortum Waste Solutions OW A/S (Funen, Denmark); В. AVG Abfall und verwertungs GmbH (Hamburg, Germany); Г. HIM GmbH (Biebesheim, Germany).	A. INDAVER N.V. (Antwerpen, Belgium); B. Fortum Waste Solutions OW A/S (Funen, Denmark); C. AVG Abfall und verwertungs GmbH (Hamburg, Germany); D. HIM GmbH (Biebesheim, Germany).
Чл. 2. Към този Анекс се прилагат и са неразделна част от него следните приложения:	**Art. 2.** The following appendixes shall be attached to this Annex as an integral part thereof:
1. **Приложение № 1** – Копие на писмо от дата 20.05.2019 г. от TREDI S.A. до ИЗПЪЛНИТЕЛЯ.	1. **Appendix No.1** – Letter dated 20.05.2019 from TREDI S.A. regarding its facility;
2. **Приложение № 2** – Договор за крайно обезвреждане на отпадъци, сключен между INDAVER N.V. и Людон Транс ЕООД (член на консорциума) от дата 06.06.2019 г.	2. **Appendix No.2** – Contract for final disposal of waste between INDAVER N.V. and Ludon Trans Ltd (member of the consortium) dated 06.06.2019;
3. **Приложение № 3** – Договор за крайно обезвреждане на отпадъци, сключен между Fortum Waste Solutions OW A/S и Людон Транс ЕООД (член на консорциума) от дата 08.05.2019 г.	3. **Appendix No.3** – Contract for final disposal of waste between Fortum Waste Solutions OW A/S and Ludon Trans Ltd (member of the consortium) dated 08.05.2019;
4. **Приложение № 4** – Договор за крайно обезвреждане на отпадъци, сключен между AVG Abfall und verwertungs GmbH и Людон Транс ЕООД (член на консорциума) от дата 19.06.2019 г.	4. **Appendix No.4** – Contract for final disposal of waste between AVG Abfall und verwertungs GmbH and Ludon Trans Ltd (member of the consortium) dated 19.06.2019;
5. **Приложение № 5** – Договор за крайно обезвреждане на отпадъци, сключен между HIM GmbH и Людон Транс ЕООД (член на консорциума) от дата 19.06.2019 г.	5. **Appendix No.5** – Contract for final disposal of waste between HIM GmbH and Ludon Trans Ltd (member of the consortium) dated 19.06.2019;
6. **Приложение № 6** Лиценз (Разрешително) на съоръжението INDAVER N.V. и декларация съобразно раздел 2.5.1 от техническата спецификация.	6. **Appendix No.6** – License (Permit) of the facility INDAVER N.V. and a declaration according to 2.5.1 of technical specification.
7. **Приложение № 7** - Лиценз (Разрешително) на съоръжението Fortum Waste Solutions OW A/S и декларация съобразно раздел 2.5.1 от техническата спецификация.	7. **Appendix No.7** – License (Permit) of the facility Fortum Waste Solutions OW A/S and a declaration according to 2.5.1 of technical specification.
8. **Приложение № 8** - Лиценз (Разрешително) на съоръжението AVG Abfall und verwertungs GmbH и декларация съобразно раздел 2.5.1 от техническата спецификация.	8. **Appendix No.8** – License (Permit) of the facility AVG Abfall und verwertungs GmbH and a declaration according to 2.5.1 of technical specification.

9. **Приложение № 9** - Лиценз (Разрешително) на съоръжението HIM GmbH и декларация съобразно раздел 2.5.1 от техническата спецификация.	9. **Appendix No.9** – License (Permit) of the facility HIM GmbH and a declaration according to 2.5.1 of technical specification.
ВЪЗЛОЖИТЕЛ: ..... МИХАЕЛА ГАБРАШ В.И.Д. Изпълнителен директор на ПУДООС ..... ИРИНА КЬОСЕВА Главен счетоводител ЗА ИЗПЪЛНИТЕЛЯ: ..... Нели Младжова	FOR THE CONTR AUTHORITY: ..... MIHAELA GABR Executive Director of EMEPA ..... IRINA KYOSEV Chief Accountant FOR THE TRACTO ..... Neli Mladjova

Заличаването е на основание чл. 4 от Регламент (ЕС) 2016/679